objectives of modern educational system development. It proves a tendency of achieving high education quality, providing students academic mobility and integration of Russian higher education system into the world educational space, as leading aspects of pedagogical education transfer into new quality corresponding to objectives and requirements of modern society. It gives retrospective and modern authorial positions of scientists regarding forming and developing of information culture and literacy of students on all education stages as priority mission of pedagogical education. It shows forecast of modern higher pedagogical education as the main mechanism of reproduction of social intellect quality and man's quality.

ТЕХНОЛОГИЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРЕДЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО СРЕЗА ПРИ ОБУЧЕНИИ ЧТЕНИЮ ОРИГИНАЛЬНЫХ НЕХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТОВ

Дакукина Т.А.

ФГБОУ ВПО «Национальный исследовательский Томский политехнический университет»,
Томск, Россия (634050, Томск, пр.Ленина, 30), e-mail: sharda@yandex.ru

Предметом настоящей статьи является технология проведения предэкспериментального среза. Автором обосновывается необходимость его проведения в начале опытно-экспериментальной работы. Технология проведения предэкспериментального среза показана на примере обучения чтению оригинальных нехудожественных текстов. Предэкспериментальный срез состоял из ряда заданий. Работы учащихся подвергались анализу с точки зрения количественных и качественных критериев. Определялись наличие фоновых знаний, знаний культурного контекста, объём грамматически верно трансформированных предложений, количество правильно понятых лексических единиц. При подсчёте результатов использовалась разработанная автором формула и математические подсчёты. Для более эффективного подсчёта результатов в предэкспериментальном срезе участвовали две группы: экспериментальная и контрольная. Результаты проведённого среза показали слабые стороны учащихся и те трудности, над которыми нужно работать в процессе обучения чтению оригинальных нехудожественных текстов.

PRE-EXPERIMENTAL CUT TECHNOLOGY IN TEACHING TO READ ORIGINAL NON-FICTION TEXTS

Dakukina T.A.

National Research Tomsk Polytechnic University, Tomsk, Russia (634050, Tomsk, pr. Lenina, 30),
e-mail: sharda@yandex.ru

The subject of this article is the pre-experimental cut technology. The author justifies the necessity of its application at an early stage of experimental work. The technology in question is illustrated by the example of teaching to read original non-fiction texts. Pre-experimental cut involved a series of tasks. Students' works were subjected to analysis on quantitative and qualitative criteria. Students' background knowledge, knowledge of the cultural context, the amount of grammatically correct transformed sentences, the quantity of adequately understood lexical units were determined. A formula developed by the author and mathematical calculations were used to count the results. Two groups (experimental and control) participated in the pre-experimental cut for a more efficient calculation of the results. These results have shown the weaknesses of the students and the difficulties which must be overcome in the process of teaching to read original non-fiction texts.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ МЕТОДИКИ ОБУЧЕНИЯ ЧТЕНИЮ ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТОВ И ПИСЬМЕННОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ НА ОСНОВЕ ПРОЧИТАННОГО

Дакукина Т.А.

ФГБОУ ВПО «Национальный исследовательский Томский политехнический университет»,
Томск, Россия (634050, Томск, пр. Ленина, 30), e-mail: sharda@yandex.ru

Предметом настоящей статьи является методика обучения полному пониманию оригинальных иноязычных текстов и письменной интерпретации на основе прочитанного. Автором излагаются основные положения обучения чтению с полным пониманием: выделяются критерии отбора оригинальных текстов, соответствующие индивидуально-возрастным особенностям учащихся, с целью дальнейшего применения этих текстов в процессе обучения полному пониманию с элементами письменной интерпретации. Далее анализируются и уточняются особенности обучения полному пониманию оригинальных текстов, доказывается необходимость обучения письменной интерпретации, на основе прочитанного, выявляются трудности понимания оригинальных иноязычных текстов. На основе имеющихся концепций языковой и культурно-языковой личности автор разрабатывает её основные характеристики. Через результаты опытного обучения доказана эффективность предложенной методики обучения чтению оригинальных иноязычных текстов.

KEY ELEMENTS OF THE METHODOLOGY OF TEACHING READING ORIGINAL TEXTS IN A FOREIGN LANGUAGE AND WRITTEN INTERPRETATION BASED ON READING

Dakukina T.A.

National ResearchTomsk Polytechnic University, Tomsk, Russia (634050, Tomsk, pr. Lenina, 30),
e-mail: sharda@yandex.ru

The subject of this article is the methodology of teaching text comprehensionin the original foreign language and written interpretation based on reading. The author describes the main provisions of teaching reading with full awareness: criteria for the selection of the original texts are put forward that correspond the individual and age-spesific characteristics of students in order to further apply these texts in the process of teaching full comprehension with elements of written interpretation. Then, peculiarities of teaching full comprehension of original texts are analysedand specified, the necessity of teaching written interpretation based on reading is proved, comprehension difficulties of original texts in the foreign language are identified. On the ground of the existing concepts of language and cultural and linguistic identity the author develops its fundamental characteristics. Through the results of experimental teaching the effectiveness of the proposed method for teaching reading original texts in the foreign language is proved.

ОБУЧЕНИЕ НЕВЕРБАЛЬНОМУ ОБЩЕНИЮ НА ЗАНЯТИЯХ ПО МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ ЧЕРЕЗ ИГРОВУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Дакукина Т.А.

ФГБОУ ВПО «Национальный исследовательский Томский политехнический университет»,
Томск, Россия (634050, Томск, пр.Ленина, 30), e-mail: sharda@yandex.ru

Предметом настоящей статьи является обучения невербальному общению на занятиях по межкультурной коммуникации в форме игры. Автором рассматривается понятие межкультурной коммуникации, излагаются основные теоретические положения обучения межкультурному аспекту студентов языковых специальностей. Обосновывается идея о том, чтотолько с учётом правильного соотношения вербальных / невербальных элементов формируется полное и точное значение высказывания. Особое внимание в работе автор уделяет невербальному общению как особому типу взаимоотношений коммуникантов. Далее анализируются и уточняются основные формы и способы невербальной коммуникации. Таковыми являются: кинесика, такесика, сенсорика, проксемика, хронемика. На основе проведённого исследования автором предлагается проводить обучение межкультурной коммуникации через игровую деятельность, отмечая достоинства данного приёма. Данное направление дополняется примерами игр невербального общения.

NON-VERBAL COMMUNICATION IN THE CLASSROOM TRAINING ON INTERCULTURAL COMMUNICATION THROUGH ROLE-PLAY ACTIVITIES

Dakukina T.A.

National ResearchTomsk Polytechnic University, Tomsk, Russia (634050, Tomsk, pr. Lenina, 30),
e-mail: sharda@yandex.ru

The subject of this article is non-verbal communication in the classroom training on intercultural communication in the form of the game. The author describes the concept of intercultural communication, sets out the basic theoretical intercultural aspect of teaching of students of foreign languages department. It is based on the idea that only with the right balance of verbal/non-verbal elements a complete and exact statement is formed. In the work the author pays special attention to the non-verbal communication as a special type of speakers relationship. Then, the basic forms and methods of non-verbal communication are analysed and specified. These are kinesika, takesika, sensorics, proxemics, hronemika. On the bases of the conducted research the author offers to teach intercultural communication through role-play activities, noting the advantages of this method. This is supplemented with examples of non-verbal communication games.

ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЙ, СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ И КУЛЬТУРНО-СТРАНОВЕДЧЕСКИЙ КОМПОНЕНТЫ ОРИГИНАЛЬНЫХ НЕХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТОВ (НА ПРИМЕРЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА)

Дакукина Т.А.

ФГБОУ ВПО «Национальный исследовательский Томский политехнический университет»,
Томск, Россия (634050, Томск, пр. Ленина, 30), e-mail:sharda@yandex.ru

Предметом исследования настоящей статьи являются лингвокультурный, социокультурный, культурно-страноведческий компоненты оригинальных нехудожественных текстов на немецком языке. Проведённый ана-